

# MIASTO NOWY JORK: Po śmierci

Przewodnik dotyczący procesu  
składania wniosku o akt zgonu

Wydział Zdrowia i Higieny Psychiczej  
miasta Nowy Jork

[nyc.gov/health/deathcertificates](https://nyc.gov/health/deathcertificates)



# Zasoby na temat COVID-19

---

- NYC: odwiedź stronę [nyc.gov/covid19](https://nyc.gov/covid19) lub [nyc.gov/health/coronavirus](https://nyc.gov/health/coronavirus).
- NYS: odwiedź stronę [covid19vaccine.health.ny.gov](https://covid19vaccine.health.ny.gov).
- Administracja Zasobów i Środków Zdrowotnych (Health Resources and Services Administration): odwiedź stronę [hrsa.gov](https://hrsa.gov) i wyszukaj „**COVID-19 resources**” (zasoby na temat COVID-19).
- Centra Zwalczenia i Zapobiegania Chorobom (Centers for Disease Control and Prevention): odwiedź stronę [cdc.gov/coronavirus](https://cdc.gov/coronavirus).
- Krajowe Instytuty Zdrowia (National Institutes of Health): odwiedź stronę [nih.gov](https://nih.gov) i wyszukaj hasło „**coronavirus**” (koronawirus).
- Linia dostępu do usług prawnych w NYC (NYC’s Legal Services Access Line): odwiedź stronę [legalservicesnyc.org/what-we-do/covid-resources](https://legalservicesnyc.org/what-we-do/covid-resources) lub zadzwoń pod numer 917-661-4500.
- Federalny Urząd Zarządzania Kryzysowego (Federal Emergency Management Agency): odwiedź stronę [fema.gov](https://fema.gov) i wyszukaj hasło „**COVID-19 funeral assistance**” (pomoc z pogrzebem w związku z COVID-19).

## Zasoby ogólne

---

### NYC Well

- Aby uzyskać bezpłatną, dostępną całodobowo i poufną pomoc w zakresie zdrowia psychicznego od przeszkolonych doradców w jednym z ponad 200 języków, zadzwoń pod numer 888-692-9355, wyślij wiadomość o treści „WELL” pod numer 65173 lub rozpocznij czat na stronie [nyc.gov/nycwell](https://nyc.gov/nycwell).

Akt zgonu to oficjalny dokument prawny dotyczący śmierci danej osoby. Niniejsza broszura zawiera informacje, które ułatwią mieszkańcom Nowego Jorku uzyskanie aktów zgonu i powiązanych usług w mieście Nowy Jork (NYC).

## Zgłaszanie zgonu

---

Zgony, które nastąpiły w NYC, muszą zostać zgłoszone przez personel medyczny do Wydziału Zdrowia i Higieny Psychiczej NYC (Wydziału Zdrowia) w ciągu 24 godzin od momentu zgonu.

### Rejestracja akt zgonu

Usługodawca opieki zdrowotnej osoby zmarłej zgłasza fakt zgonu i przyczynę zgonu do Wydziału Zdrowia NYC.

Kierownik zakładu pogrzebowego placówki medycznej zgłasza dane osobowe osoby zmarłej (takie jak data urodzenia, stały adres zamieszkania, zawód) oraz ostateczną decyzję (dotyczącą pochówku, kremacji, złożenia do grobu) do Wydziału Zdrowia NYC.

Wydział Zdrowia NYC rejestruje zgon i wydaje uwierzytelniony odpis aktu zgonu na wniosek zgłaszającego kierownika zakładu pogrzebowego lub osoby uprawnionej\* (na przykład współmałżonka, partnera życiowego, rodzica, dziecka, rodzeństwa, osoby sprawującej kontrolę nad wykonaniem decyzji).

## Składanie wniosków o wydanie aktu zgonu

---

Wydział Zdrowia NYC wystawia akty zgonu w przypadku zgonów, które nastąpiły w NYC.

## Kiedy?

Akt zgonu jest dostępny po zgłoszeniu zgonu i zarejestrowaniu go w Wydziale Zdrowia NYC.

## Kto?

Osoby uprawnione mogą zamówić akt zgonu w dowolnym momencie. Kierownicy zakładów pogrzebowych mogą zamówić akt zgonu w okresie do roku od daty zgonu.

## Jak?

Z powodu pandemii COVID-19 osobiste zamawianie aktów zgonu w NYC jest ograniczone do wniosków w nagłych wypadkach. W nagłych wypadkach wyślij wiadomość e-mail do Działu Usług Urzędu Stanu Cywilnego (Office of Vital Records Services) na adres [nycdohvr@health.nyc.gov](mailto:nycdohvr@health.nyc.gov) lub zadzwoń pod numer **311**. W sytuacjach innych niż nagłe akty zgonu można zamówić przez internet lub pocztą:

- Przez internet: odwiedź stronę [vitalcheck.com](http://vitalcheck.com), autoryzowane źródło oficjalnych, wydanych przez rząd rejestrów metrykalnych online i najszybszy sposób składania zamówień.
- Pocztą:
  - odwiedź stronę [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health) i wyszukaj wniosek o „**death certificate application**” (**wydanie aktu zgonu**), aby go pobrać, a następnie wypełnić, podpisać i poświadczyć notarialnie.
  - Pamiętaj o podaniu adresu e-mail i załącz wskazany dokument tożsamości oraz podpisy, a także zwrotnie zaadresowaną kopertę ze znaczkiem.
  - Oblicz opłaty i załącz płatność (15 USD za kopię w przypadku zamówień pocztowych; przekaz pieniężny lub czek należy wystawić na „NYC Department of Health and Mental Hygiene”; gotówka nie jest akceptowana).

Aby uzyskać pomoc, zadzwoń pod numer **311**,

a poza miastem Nowy Jork pod numer 212-639-9675, lub wyślij wiadomość e-mail na adres [nycdohvr@health.nyc.gov](mailto:nycdohvr@health.nyc.gov).

**Uwaga:** akt zgonu można wystawić, nawet jeśli nie ustalono ostatecznego rozrządzenia szczątkami osoby zmarłej. Jeśli znane są dane do zamieszczenia w akcie zgonu, można go zarejestrować za pomocą rozporządzenia przejściowego lub tymczasowego.

## Znajdowanie domu pogrzebowego

### Jak znaleźć dom pogrzebowy?

- Stowarzyszenie Przedsiębiorców Pogrzebowych NYS (New York State (NYS) Funeral Directors Association) zamieściło listę licencjonowanych domów pogrzebowych na stronie [nysfda.org/index.php/news-events/find-a-funeral-home](http://nysfda.org/index.php/news-events/find-a-funeral-home).
- Biuro ds. Przedsiębiorców Pogrzebowych NYS (NYS Bureau of Funeral Directing) oferuje listę licencjonowanych przedsiębiorstw pogrzebowych na stronie [health.ny.gov/professionals/funeral\\_director/reports/openfirms\\_alpha](http://health.ny.gov/professionals/funeral_director/reports/openfirms_alpha).

### Co zrobić, jeśli nie stać mnie na opłacenie usług pogrzebowych i potrzebuję aktu zgonu?

- Jeśli pochówku nie przeprowadza dom pogrzebowy, akt zgonu może zamówić osoba uprawniona\*. Aby uzyskać więcej informacji, zadzwoń pod numer **311** lub odwiedź stronę [nyc.gov/health](http://nyc.gov/health) i wyszukaj hasło „**death certificates**” (death certificates).

\* Osoba uprawniona: małżonek/małżonka, partner życiowy / partnerka życiowa, rodzice, dziecko, rodzeństwo, dziadkowie, wnukowie, siostrzeniec/siostrzenica, bratanek/bratanka, ciotka/wujek, prawnukowie, praprawnukowie, wnukowie cioteczni/stryjeczni, osoba zgłaszająca wymieniona w akcie zgonu lub osoba sprawująca kontrolę nad rozporządzeniem szczątkami. Jeśli nie znajdujesz się na powyższej liście, musisz udokumentować swoje prawo do uzyskania aktu zgonu. W razie pytań zadzwoń pod numer **311**.

# Zasoby ogólne (ciąg dalszy)

---

## Wydział Zdrowia NYC (NYC Health Department)

- Aby zamówić lub poprawić akt zgonu, odwiedź stronę [nyc.gov/health/deathcertificates](https://nyc.gov/health/deathcertificates).

## Wydział Zasobów Ludzkich NYC (NYC Human Resources Administration)

- Wydział Usług Społecznych (Department of Social Services): odwiedź stronę [nyc.gov](https://nyc.gov) i wyszukaj hasło „burial assistance” (pomoc z pogrzebem).

## Wydział Usług dla Kombatantów NYC (NYC Department of Veterans' Services)

- Aby uzyskać informacje na temat składania wniosków w sprawach kombatanckich, odwiedź stronę [nyc.gov/vetclaims](https://nyc.gov/vetclaims).
- Aby uzyskać informacje na temat organizowania pogrzebu lub pochówku kombatanta, odwiedź stronę [nyc.gov/vetburials](https://nyc.gov/vetburials).

## Urząd Ubezpieczeń Społecznych (Social Security Administration)

- Odwiedź stronę [ssa.gov](https://ssa.gov) i wyszukaj hasło „survivors benefits” (świadczenia dla członków rodziny pozostających przy życiu) i „burial funds” (fundusze na pokrycie kosztów pogrzebu).

## Ogólne informacje władz NYC

- Zadzwoń pod numer **311** lub 212-639-9675.
- Świadczenia pracownicze NYC:
  - Rada okręgu 37: 212-815-1000; [dc37.net](https://dc37.net)
  - Plan odroczonej odszkodowań NYC: 212-306-7760; [nyc.gov/olr](https://nyc.gov/olr)
  - Pracowniczy system emerytalny NYC: 347-643-3000; [nycers.org](https://nycers.org)